

www.luminox.com



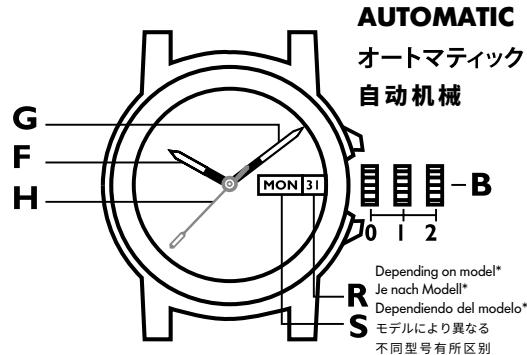
GGM.L013 Ed. 05.16

AUTOMATIC



INSTRUCTION MANUAL – BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES – 取扱説明書
操作说明书

USE FOR SERIES
1500, 1800, 6500



KEY ボタン(名称)



Crown

Krone

Corona

リュウズ

表冠



Hour hand

Stundenzeiger

Aguja de las horas

時針

时针



Minute hand

Minutenzeiger

Aguja de los minutos

分針

分针



Second hand

Sekundenzeiger

Aguja de los segundos

秒針

秒针

R **31**

S **SUN**

Date Weekday

Datum Wochentag

Fecha Día de la semana

日付 曜日

日历 周历

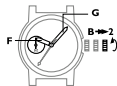
Important instruction for automatic winded mechanical watches

A Luminox watch that has started and is worn daily for about 12 hours, does not need manual winding. Instead, arm movements cause rotations of the rotor and give the watch enough power reserve. Even if you take off your watch at night, it continues to run. It only stops working if it is not worn for approximately 38 hours.

Please note:

If an automatic winding watch stops, it must be restarted by turning the crown (B) in position (0) at least 10 turns. Then set the time and wear the watch on your wrist. The watch will now fully wind up again by itself.

The full power reserve will be reached after 4 to 6 hours depending on the activities of the wearer.



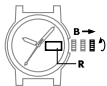
Time

Setting the hour, minute and second hands

Pull out crown **B** to position **2**. Set the hour and minute hands (**F+G**), or: For the accurate setting of the second hand: When the second hand (**H**) is precisely at the 12 o'clock, pull out crown **B** to position **2**.



Depending on model*



Date

Setting the date (R) + the weekday (S)

Pull out crown B to position 1. Rotate crown B until yesterday's date and weekday is displayed. Now pull out crown B to position 2 and rotate until the current date appears. Now set the hour and minute hands to the correct time - AM or PM. Push in crown B to its normal position.

The date cannot be set between 8:00 pm am 2:00 am.

Technical data

Depending on model*



ETA 2826-2
ETA 2878
SW 200-1
SW 220-1



Swiss Made



Stainless steel case



Screw in crown

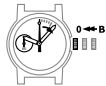
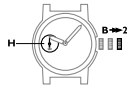
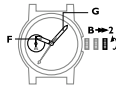
The watch is equipped with a screw-in crown. The crown must be screwed in in order to guarantee the water resistance. The crown may only be unscrewed and screwed down by hand.

Wichtiger Hinweis für mechanische Uhren mit Automatikaufzug

Eine Luminor-Uhr, die läuft und täglich rund 12 Stunden getragen wird, braucht nicht von Hand aufgezogen zu werden. Stattdessen dreht sich der Rotor durch die Bewegungen des Arms und versorgt die Uhr mit ausreichend Gangreserve. Selbst, wenn Sie die Uhr nachts ablegen, läuft sie weiter. Die Uhr bleibt erst dann stehen, wenn sie rund 38 Stunden nicht getragen wurde.

Bitte beachten:

Wenn eine Uhr mit Automatikaufzug stehen bleibt, muss sie durch rund 10 Umdrehungen der Krone (B) in Position (0) wieder in Gang gesetzt werden. Stellen Sie danach die Uhrzeit ein und tragen Sie die Uhr am Arm. So zieht sie sich selbstständig wieder vollständig auf. Die vollständige Gangreserve ist, je nach Aktivität des Trägers, nach 4 bis 6 Stunden erreicht.



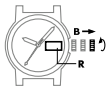
Zeiteinstellung

Einstellen von Stunde, Minute und Sekunde

Krone **B** zur Position **2** herausziehen, Stunde und Minute (**F+G**) einstellen, oder: **Für sekundengenaue Einstellung:** Erst wenn der Sekundenzeiger (**H**) genau auf 12 Uhr steht, die Krone **B** zur Position **2** herausziehen. Dann die Stunde und Minute auf die richtige Zeit einstellen. Krone **B** bei voller Minute eindrücken: Die Uhr läuft sekundengenau an.



Je nach Modell*



Datumseinstellung

Einstellen des Datums (R) + des Wochentages (S):

Krone B nur bis zur Position 1 herausziehen. Krone **B** drehen, bis das Datum und der Wochentag einen Tag vor dem aktuellen Datum stehen. Nun Krone **B** in Position **2** ziehen und drehen, bis aktuelles Datum erscheint. Dann die Stunde und Minute auf die richtige Zeit stellen. Krone **B** eindrücken.

Zwischen 20 Uhr und 2 Uhr ist das Einstellen nicht möglich!

Technische Daten

Je nach Modell*



ETA 2826-2
ETA 2878
SW 200-1
SW 220-1

Uhrwerk-Typ



Schweizer Fabrikat



Edelstahlgehäuse



Verschraubte Krone

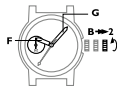
Die Uhr wurde mit einer verschraubten Krone ausgestattet. Um die Wasserdichtigkeit zu garantieren, muss die Krone verschraubt sein. Die Krone darf nur von Hand auf- und zugeschraubt werden.

Información importante acerca de los relojes mecánicos de cuerda automática

Un reloj Luminox en estado de funcionamiento que se lleva puesto todos los días durante 12 horas aproximadamente no necesita cuerda manual. Los movimientos del brazo hacen que el rotor gire, suministrando al reloj la reserva de marcha necesaria para su funcionamiento. Es decir que, incluso si no lo lleva puesto por la noche, su reloj continuará funcionando. Solo se detiene si no se usa durante aproximadamente 38 horas.

Nota:

Si un reloj de cuerda automática se detiene, debe ponerse en funcionamiento girando la corona (B) en posición (0) al menos 10 veces. Luego, debe ajustar la hora y ponérselo en la muñeca. El reloj se armará automáticamente. La reserva de marcha estará completa después de 4 o 6 horas, en función de la actividad del usuario del reloj.



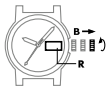
Ajuste de hora

Ajustar hora, minuto y segundo:

Tire de la corona **B** hasta la posición **2** y ajuste la hora y los minutos (**F+G**).: Para un ajuste exacto de los segundos: cuando la aguja de los segundos (**H**) se encuentre exactamente sobre las 12 horas, tire de la corona **B** hasta la posición **2**. Ajuste a continuación la hora y el minuto exactos y pulse la corona **B** cuando el minuto se haya completado. Su reloj se pondrá en marcha en el segundo exacto.



Dependiendo del modelo*



Ajuste de fecha

Ajuste de la fecha (R) y del día de la semana (S). Tire de la corona **B** sólo hasta la posición 1 y gírela hasta que la fecha y el día de la semana indiquen un día menos que la fecha de hoy. Coloque ahora la corona **B** en la posición **2** y gírela hasta que aparezca la fecha de hoy. A continuación, ajuste la hora y el minuto exactos. Vuelva a colocar la corona **B** en la posición 0.

¡Entre las 20 y las 2 horas no es posible realizar ajustes!

Datos técnicos

Dependiendo del modelo*



ETA 2826-2
ETA 2878
SW 200-1
SW 220-1



Fabricado en Suiza



Caja de acero inoxidable

Tipo de mecanismo de
relojería



Corona atornillada

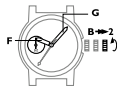
Este reloj está equipado con una corona enroscable, con el fin de asegurar la estanqueidad del reloj, la corona debe estar correctamente enroscada. La corona sólo debe desenroscarse y enroscarse con los dedos.

自動巻き機械式時計の取扱いについて

すでに動いているルミノックス・ウォッチを毎日約12時間着用する場合は、手で巻き上げる必要はありません。腕の動きによってローターが回転し、十分なパワーリザーブが得られるからです。夜間に外していてもウォッチは動き続けます。外したまま約38時間が経過しない限り、ウォッチは止まりません。

注意：

止まった自動巻き時計を再び動かすには、リュウズ (B) をポジション (0) にセットし、10回以上巻く必要があります。その後、時刻を合わせ、ウォッチを手首に着けてください。これでまた完全な状態まで自然に巻き上がります。パワーリザーブが満量になるには、着用する方の活動次第で4～6時間かかります。



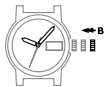
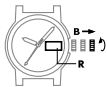
時間

時針と分針を設定する場合は

リュウズ **B** をポジション **2** まで引き出し時針と分針 (**F+G**) の設定を行います。時針、分針と秒針を設定する場合は、秒針 (**H**) をちょうど12時位置にある場合のみリュウズ **B** をポジション **2** まで引き出し時針と分針の設定を行います。設定後に必ずリュウズ **B** を最後までしっかり締めてください。



モデルにより異なる



日付

日付 (R) と曜日 (S) を設定するには

リュウズBをポジション1まで引き出し前日の日付と曜日が表示されるまでリュウズBを回します。次にリュウズBをポジション2まで引き出し現在の日付が表示されるまでリュウズBを回します。次に分針を正確な時間帯 (AMもしくはPM) に設定します。

リュウズBを通常のポジションまで戻します。8:00pm ~ 2:00amの間に設定を行わないで下さい (不具合を招く原因となります)。

テクニカルデータ

モデルにより異なる



ETA 2826-2
ETA 2878
SW 200-1
SW 220-1

ムーブメント



スイスメイド



ステンレススチールケース



ねじ込み式リュウズ

リュウズは、ねじ込み式を採用しております。防水性能を保つ為に常にリュウズを締められた状態にしてください。リュウズの引き出しや押し込みをされる場合は、必ず手作業で行ってください。

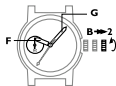
自动上链机械腕表重要说明

已开始运转且每天佩戴约12小时的Luminox腕表无需手动上链。因为，手臂运动令摆陀旋转，赋予腕表足够的动力储存。即使您在夜间取下腕表，它会继续运转。在闲置大约38小时后，腕表才会停止运转。

请注意：

如果自动上链腕表停止运转，则必须旋转位置（0）上的表冠（B）至少10圈。然后设置时间，并将腕表佩戴在手腕上。现在，腕表将会再次自行上满链。

根据佩戴者的活动情况，佩戴约4至6小时后，动力储存将达到满链状态。



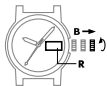
时间

设置时针、分针、秒针

将表冠**B**拉出到位置**2**，设定时针和分针（**F+G**），或精确设定秒针位置：当秒针（**H**）处于12点的位置，将表冠**B**拉出到位置**2**。



不同型号有所区别



日期

设置日历 (R) + 周历 (S)

将表冠B拉出到位置1。转动表冠B至前一天日历和周历显示。拉出表冠B到位置2并转动表冠直至当前的日历显示。然后根据当前时间设定时针和分针-上午或下午。推入表冠B至正常位置。

请避免在晚上8点至凌晨2点之间调校日历。

技术数据

不同型号有所区别



ETA 2826-2
ETA 2878
SW 200-1
SW 220-1

机芯



瑞士制造



不锈钢外壳



螺旋式表冠

该手表配有螺旋式表冠。此表冠必须拧紧以保证防水性能。此表冠只能用手拧开或拧紧。